



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

NGHỊ TRÌNH BUỔI HỌP CÔNG CỘNG CỦA TOÁN ĐẶC NHIỆM THỰC THI KẾ HOẠCH TIẾP NHẬN NGÔN NGỮ

Vào cửa tự do trừ phi có ghi là đóng cửa.

Chúng tôi sẽ thu âm phần công cộng của buổi họp này.

Chúng tôi sẽ trực tiếp truyền thanh và truyền hình buổi họp và có phụ đề ghi lời nói (bằng tiếng Anh và Tây Ban Nha), trên trang web Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (Language Access):
<http://www.courts.ca.gov/languageaccess.htm>

Ngày Họp: 17 Tháng Mười, 2016
Giờ: 11:00 sáng – 4:00 chiều

Địa Điểm: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, Third Floor
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

**Số Cho Công
Chúng Gọi Vào:** 1-877-820-7831 / Mật Mã: 6139679 (Chỉ Để Nghe)

Chúng tôi sẽ đăng các tài liệu của buổi họp cho những phần họp công cộng trên trang web của cơ quan cố vấn trên website của Tòa Án California ít nhất là ba ngày làm việc trước ngày họp.

Chúng tôi đã đánh số những mục trong nghị trình chỉ để phân biệt, và chúng tôi sẽ không nhất thiết xét những mục này theo thứ tự đã ghi hoặc theo thời gian liệt kê.

I. KHAI MẠC BUỔI HỌP (QUY LUẬT TÒA ÁN CAL., ĐIỀU LUẬT 10.75 (c)(1))

11:00 sáng **Tuyên Bố Khai Mạc và Diễm Danh**

11:05 sáng **Phê Chuẩn Biên Bản**

Phê chuẩn Biên Bản Cuộc Họp Công Cộng vào ngày 6 Tháng Bảy, 2016, họp của Toán Đặc Nhiệm Thực Thi (ITF) Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ (LAP) của , qua hội thảo điện thoại.

11:10 sáng **Tổng Quát về Buổi Họp và Phần Cập Nhật của Các Chủ Tọa Toán Đặc Nhiệm Thực Thi (ITF)**

Các Chủ Tọa ITF sẽ trình bày những phần cập nhật về việc thực thi LAP (Kế Hoạch Tiếp Nhận Ngôn Ngữ), gồm cả Đề Nghị Thay Đổi Ngân Sách (BCP) Năm Tài Khóa 2017-18, chuẩn bị cho BCP Năm Tài Khóa 2018-19, và phần tổng quát về buổi họp hôm nay.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Mariano-Florentino Cuéllar (Chủ Tịch) và Thẩm Phán Manuel J. Covarrubias (Phó Chủ Tịch)

11:20 sáng Phân Cập Nhật của Các Chủ Tịch Tiểu Ban ITF

Các Chủ Tịch Tiểu Ban ITF sẽ trình bày phần cập nhật ngắn gọn về các dự án Giai Đoạn 1 và/hoặc Giai Đoạn 2 của LAP.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Steven Austin, Thẩm Phán Terence Bruiniers, Ông José Varela, và Thẩm Phán Janet Gaard

II. THẢO LUẬN VÀ NHỮNG MỤC CÓ THỂ HÀNH ĐỘNG

11:30 sáng Buổi Thuyết Trình về Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang

Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang sẽ thuyết trình phần tổng quát về hợp đồng Năm Tài Khóa 2016-2017 và những gì hoãn tất trong Giai Đoạn 2 của LAP.

Thuyết Trình Viên: Bà Jacquie Ring và Bà Cristina Llop, Dịch Vụ Tham Vấn Tòa Án, Trung Tâm Toàn Quốc cho Các Tòa Tiểu Bang

11:40 sáng Trình Bày Sản Phẩm Tiểu Ban ITF

Tiểu Ban Ngân Sách và Theo Dõi LAP:

Toán Làm Việc Đặc Biệt cho Các Tòa Kháng Án và Tối Cao Pháp Viện đã nộp một bản phúc trình, “Thực Thi Dịch Vụ Tiếp Nhận Ngôn Ngữ tại Các Tòa Kháng Án và Tối Cao Pháp Viện: Phúc Trình của Toán Làm Việc Đặc Biệt.” Tiểu Ban Ngân Sách và Theo Dõi LAP đề nghị Toán Đặc Nhiệm phê chuẩn việc nộp phúc trình này cho Hội Đồng Tư Pháp để thông tin. [CẦN CÓ HÀNH ĐỘNG]

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Jonathan Renner

Các Giải Pháp Kỹ Thuật:

Tiểu Ban Giải Pháp Kỹ Thuật sẽ thuyết trình phần cập nhật về Yêu Cầu Đề Nghị Lập Dự Án Thí Điểm Thông Dịch Từ Xa Qua Video. [CHỈ ĐỂ THÔNG TIN]

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Terence Bruiniers

III. CÔNG CHỨNG NHẬN XÉT (QUY LUẬT TÒA ÁN CAL., ĐIỀU LUẬT 10.75 (c)(2))

12:00 chiều Công Chứng Nhận Xét

Công chứng xin phát biểu trong phần nhận xét của công chứng của buổi họp phải ghi tên của người phát biểu, tên của tổ chức được người đó đại diện (nếu có), và sẽ nhận xét về mục nào trong nghị trình, trong bản ghi danh công chứng nhận xét. Tờ ghi danh này sẽ có để tại địa điểm họp vào hoặc trước 10:30 sáng. Chủ Tọa sẽ ấn định những mức giới hạn phát biểu vào đầu buổi nhận xét của công chứng. Tuy cơ quan cố vấn hoan nghênh và khuyến khích công chứng nhận xét, thời gian có thể không cho phép tất cả những người xin phát biểu đều được lên tiếng tại buổi họp này.

Nhận Xét bằng Văn Bản

Theo Quy Luật Tòa Án California, điều luật 10.75(k)(1), quý vị có thể nộp nhận xét bằng văn bản về bất cứ mục nào trong nghị trình của một buổi họp công cộng có thông báo thường lệ đến trọn một ngày làm việc trước ngày họp. Cho buổi họp này, các nhận xét nên được gửi bằng email đến LAP@jud.ca.gov hoặc gửi thư hoặc giao đến Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102, Attention: Douglas Denton. Chỉ có các văn bản nhận xét nhận được trễ nhất là vào 11:00 sáng ngày Thứ Sáu, 14 Tháng Mười, 2016, thì mới được cung cấp cho các thành viên của cơ quan cố vấn trước khi bắt đầu buổi họp.

12:30 CHIỀU ĂN TRƯA VÀ NHỮNG NHÓM TIỂU BAN TÁCH RIÊNG

(Không dành cho công chứng theo Quy Luật Tòa Án Cal., điều luật 10.75(b)(1)).

IV. THẢO LUẬN VÀ NHỮNG MỤC CÓ THỂ HÀNH ĐỘNG

3:00 chiều Cập Nhật của Tiểu Ban và Phúc Trình Trở Lại

ITF sẽ họp lại và Các Chủ Tịch Tiểu Ban sẽ phúc trình ngắn gọn về các ưu tiên và dự án của tiểu ban.

Thuyết Trình Viên: Thẩm Phán Steven Austin, Thẩm Phán Terence Bruiniers, Ông José Varela, và Thẩm Phán Janet Gaard

V. KẾT THÚC

3:30 - 4:00 chiều Kết Thúc